

Thông báo về “Trợ cấp ưu tiên nhằm hỗ trợ ứng phó với tình hình vật giá tăng cao/Trợ cấp bổ sung cho trẻ em năm 2024”

1 Lời ngỏ

Trong khuôn khổ các “Chính sách kinh tế toàn diện với mục tiêu đảm bảo sự an toàn, an tâm cho người dân và tăng trưởng bền vững”, đối với những hộ gia đình thu nhập thấp đang gặp khó khăn nhiều nhất do ảnh hưởng từ tình hình các khoản chi tiêu tiêu dùng về thực phẩm và năng lượng tăng cao, chúng tôi sẽ trợ cấp 30.000 yên cho mỗi hộ. Ngoài ra, trong số những hộ gia đình thuộc đối tượng này, hộ nào có trẻ em dưới 18 tuổi (sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2006 trở đi) sẽ được trợ cấp 20.000 yên cho mỗi trẻ.

Vui lòng điền vào các mục bắt buộc trong “Giấy xác nhận điều kiện nhận Trợ cấp ưu tiên nhằm hỗ trợ ứng phó với tình hình vật giá tăng cao/Trợ cấp bổ sung cho trẻ em năm 2024” đính kèm, sau đó gửi lại bằng phong thư phản hồi đã được chuẩn bị sẵn.

Ngoài ra, quý vị có thể nộp đơn qua mã QR trên giấy xác nhận/thông báo.

Lưu ý rằng trợ cấp sẽ được chuyển khoản khoảng 1 tháng sau khi chúng tôi nhận được giấy xác nhận.

* Về nguyên tắc chúng tôi không xử lý trực tiếp tại quầy giao dịch tòa thị chính, vì vậy quý vị vui lòng nộp qua đường bưu điện hoặc đăng ký trực tuyến.

2 Các đối tượng đủ điều kiện nhận trợ cấp (hộ gia đình phải thỏa mãn toàn bộ điều kiện dưới đây)

Khoản trợ cấp ưu tiên

- Hộ gia đình có đăng ký cư trú tại Thành phố Anjo tại thời điểm ngày 13/12/2024
 - Hộ gia đình chỉ bao gồm những người được miễn thuế cư trú (cả thuế tính theo thu nhập và thuế tính trên bình quân) cho năm tài chính 2024
 - Tất cả thành viên trong hộ gia đình đều không phải là người phụ thuộc của “thành viên khác trong gia đình đang phải chịu thuế cư trú năm 2024”
 - Hộ gia đình chưa nhận khoản trợ cấp tương tự (30.000 yên) từ các địa phương khác thành phố Anjo
- * Không áp dụng cho hộ gia đình có “Thành viên là người nước ngoài và đã được miễn thuế cư trú dựa trên các quy ước thuế”

Khoản bổ sung cho trẻ em

- Hộ gia đình có trẻ em dưới 18 tuổi (trẻ em sinh từ ngày 2/4/2006 trở đi), là thành viên trong hộ gia đình của người được nhận trợ cấp trên (chủ hộ)
- * Trẻ sơ sinh sinh từ ngày 14/12/2024 trở đi cũng đủ điều kiện nhận trợ cấp (cần nộp riêng đơn đăng ký cho trẻ sơ sinh)
- * Trẻ ở trong một hộ gia đình khác nhưng sống bằng thu nhập cùng với chủ hộ cũng đủ điều kiện nhận trợ cấp (Trẻ em sống ở nước ngoài không thuộc đối tượng này)

Liên hệ với Tổng đài hỗ trợ về trợ cấp (0566-77-9511)

3 Số tiền hỗ trợ

Khoản trợ cấp ưu tiên

- Số tiền hỗ trợ 30.000 yên cho mỗi hộ
- Người nhận Chủ hộ tại thời điểm ngày 13/12/2024

Khoản bổ sung cho trẻ em

- Số tiền hỗ trợ 20.000 yên cho mỗi trẻ em
- Người nhận Chủ hộ gia đình đủ điều kiện nhận khoản trợ cấp ưu tiên

* Tài khoản nhận tiền sẽ giống với tài khoản nhận khoản trợ cấp bổ sung cho trẻ em (30.000 yên).

4 Thủ tục đăng ký

Đăng ký trực tuyến

- * Vui lòng đăng ký trước ngày 31/5/2025 (trước nửa đêm).
- * Nếu đăng ký trực tuyến, **không cần phải gửi lại giấy xác nhận này.**
- * Về thủ tục tiến hành, vui lòng xem trên trang chủ đăng ký trực tuyến.

Đăng ký trực tuyến tại đây→



Đăng ký bằng giấy xác nhận

- * Vui lòng gửi lại giấy xác nhận trước ngày 31/5/2025 (theo dấu bưu điện).



- Sau khi xác minh, chúng tôi sẽ chuyển khoản tiền trợ cấp theo thứ tự.
- Đối với cả hình thức đăng ký trực tuyến hay qua giấy xác nhận, việc chuyển khoản vào tiền trợ cấp sẽ mất **khoảng 1 tháng** kể từ ngày thành phố Anjo thụ lý hồ sơ.
- Việc chuyển khoản có thể bị chậm trễ trước và sau kì nghỉ Tuần lễ vàng.

Mã số liên hệ (biên nhận)

- * **Nếu gửi lại giấy xác nhận, quý vị vui lòng ghi lại mã số liên hệ hoặc giữ một bản sao (phô tô) của giấy xác nhận.**

5 Kỳ hạn đăng ký

- * Trường hợp đăng ký trực tuyến, nếu trong quá trình thực hiện thủ tục mà chuyển sang ngày mới (ngày 1 tháng 6 năm 2025) thì có thể sẽ không thể nộp đơn được nên vui lòng tiến hành thủ tục sớm.

Trước ngày 31/5/2025 (theo dấu bưu điện)

- Nếu không gửi lại giấy xác nhận hay đăng ký trực tuyến trước hạn chót thì sẽ được coi là từ chối nhận tiền trợ cấp.
- Trường hợp không thể chuyển khoản vì lý do nào đó, phía thành phố sẽ liên lạc đến người nhận trợ cấp, tuy nhiên nếu không thể xác nhận trước cuối tháng 5 thì sẽ được coi là từ chối nhận trợ cấp này.

6 Về việc thay đổi tài khoản nhận trợ cấp

Trường hợp “mong muốn chuyển khoản vào tài khoản khác”, vui lòng điền đầy đủ thông tin cần thiết và dán các giấy tờ dưới đây vào chính giữa bên phải của giấy xác nhận.

➤ Giấy xác nhận danh tính của chủ hộ (bản sao)

Bằng lái xe, thẻ My Number (mặt trước), thẻ cơ sở thường trú, hộ chiếu, thẻ ngoại kiều, giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt, thẻ bảo hiểm y tế, sổ hưu trí, thẻ hưởng phúc lợi xã hội v.v.
* Vui lòng phô tô đúng phần có chứa họ tên, địa chỉ hiện tại.

➤ Giấy tờ xác nhận tài khoản chỉ định của chủ hộ (bản sao)

Sổ ngân hàng hoặc thẻ rút tiền của tài khoản nhận tiền
* Hãy phô tô phần có ghi tên tổ chức tài chính, tên chi nhánh, loại tiền gửi, số tài khoản, tên chủ tài khoản (mặt sau bìa sổ rút tiền).

7 Đối với người không thể mở tài khoản ngân hàng

Về nguyên tắc, khoản tiền trợ cấp này sẽ được chi trả bằng cách “chuyển khoản ngân hàng”. Tuy nhiên, thành phố có thể ấn định ngày giờ để chi trả bằng tiền mặt trong các trường hợp bất khả kháng như không thể mở tài khoản tại các tổ chức tài chính.
Nếu có nguyện vọng nhận bằng tiền mặt, hãy liên hệ đến tổng đài về trợ cấp dưới đây.
*** Việc thanh toán bằng tiền mặt sẽ mất nhiều thời gian hơn so với chuyển khoản ngân hàng.**

8 Trường hợp người đại diện (không phải chủ hộ) nhận tiền trợ cấp

Về nguyên tắc, khoản tiền trợ cấp này sẽ chi trả cho “chủ hộ”. Tuy nhiên, có thể thanh toán cho người đại diện khác không phải là chủ hộ trong các trường hợp bất khả kháng như chủ hộ gặp khó khăn trong việc gửi lại Giấy xác nhận.

➤ Thủ tục người đại diện cần làm

Hãy ghi các mục bắt buộc vào ô Người đại diện ở phía dưới bên phải và vào ô Tài khoản chỉ định ở phía trên bên phải Giấy xác nhận, đồng thời dán các giấy tờ sau vào phần giữa bên phải.

- Giấy tờ xác nhận danh tính của chủ hộ và người đại diện (bản sao)
- Giấy tờ xác nhận tài khoản chỉ định của người đại diện (bản sao)

➤ Thủ tục làm người đại diện theo chế độ giám hộ cho người lớn không đủ khả năng

Hãy đính kèm các giấy tờ sau đây. Không cần điền thông tin vào ô người đại diện.

- Người giám hộ Giấy chứng nhận thông tin đã đăng ký theo chế độ đăng ký người giám hộ cho người lớn không đủ khả năng (bản sao)
- Người giám hộ, người hỗ trợ Giấy chứng nhận thông tin đã đăng ký theo chế độ đăng ký người giám hộ cho người lớn không đủ khả năng (bản sao)
Danh sách quyền đại diện có thể xác nhận được việc đã được trao quyền đại diện để nhận các lợi ích công (bản sao)

Ghi chú Những người được miễn thuế cư trú

Những người sau sẽ được miễn thuế cư trú (không bị tính thuế) tại thành phố Anjo.

➤ Những người không có người phụ thuộc và có tổng thu nhập từ 420.000 yên trở xuống

Ví dụ: Thu nhập từ lương nhận từ 970.000 yên trở xuống, thu nhập từ lương hưu nhận từ 1.520.000 yên trở xuống (từ 65 tuổi trở lên)

➤ Những người có người phụ thuộc và có tổng thu nhập nhỏ hơn hoặc bằng mức theo công thức sau

$320.000 \text{ yên} \times (1 + \text{số người phụ thuộc}) + 289.000 \text{ yên}$

Ví dụ: Nếu có 1 người phụ thuộc, Thu nhập từ lương nhận từ 1.479.000 yên trở xuống
Thu nhập từ lương hưu nhận từ 2.029.000 yên trở xuống (từ 65 tuổi trở lên)
Nếu có 2 người phụ thuộc, Thu nhập từ lương dưới 1.900.000 yên (từ 1.899.999 yên trở xuống)
Thu nhập từ lương hưu là 2.349.000 yên (từ 65 tuổi trở lên)

➤ Người khuyết tật, trẻ vị thành niên, góa phụ hoặc cha mẹ đơn thân có tổng thu nhập từ 1.350.000 yên trở xuống

➤ Người hưởng phúc lợi xã hội (trợ cấp sinh hoạt)

Tổng đài

Thời gian hoạt động: cho đến ngày 30 tháng 6 năm 2025 (thứ Hai).

Tổng đài về tiền trợ cấp **0566-77-9511** (Từ 9:00 sáng đến 5:00 chiều các ngày làm việc trong tuần)

Lưu ý các hành vi “Lừa đảo chuyển khoản”

Chúng tôi không bao giờ yêu cầu bạn thực hiện các thao tác tại ATM (máy rút tiền mặt tự động của ngân hàng, cửa hàng tiện lợi).

Chúng tôi không bao giờ yêu cầu bạn chuyển chi phí để được nhận tiền trợ cấp.



- 「物価高騰対応重点支援給付金」に関するお知らせの外国人用は、左記 QR コードよりご確認ください。
- Check the QR code on the left for information about “Priority Stipend in Response to Rising Prices” for foreigners.
- 请扫描左侧二维码，查看关于“安城市应对物价上涨的重点支援补助金”的通知（外国人版）。
- Vui lòng quét mã QR bên trái để xem thông báo liên quan đến “Trợ cấp đặc biệt để ứng phó với tình hình giá cả gia tăng” dành cho người nước ngoài.
- Suriin mula sa QR code sa kaliwa ang karagdagang impormasyon para sa mga dayuhan, ukol sa “Benepisyo ng priyoridad na suportang sa pagtugon ng tumataas na mga presyo”.
- Confira as informações sobre o “Subsídio para compensar o aumento nos custos” através do código QR à esquerda.